

Эта книга
принадлежит...





Читайте в серии:

Испорченное
заклинание



Новые
неприятности



Магия
наоборот



Волшебные
каникулы



Происшествие
с волосами



Украденное
чудо

Продолжение следует...



Джилл Мерфи

УКРАДЕННОЕ

ЧУДО



Москва 2018

УДК 821.111-053.2
ББК 84(4Вел)-44
М52

Jill Murphy

THE WORST WITCH TO THE RESCUE

The Worst Witch To the Rescue

Copyright © 2007 by Jill Murphy

Мерфи, Джилл.

М52 Украденное чудо / Джилл Мерфи ; [пер. с англ. Д. Кузнецовой]. — Москва : Эксмо, 2018. — 208 с. — (Самая плохая ведьма).

ISBN 978-5-699-95397-4

Милдред верит — в новом семестре ей повезет. Она усердно трудилась на каникулах, придумывая новое заклинание. Мисс Хардбрум, самая строгая учительница школы, будет довольна. Но кто-то не только воспользовался результатами ее работы, но и украл у нее черепашку, на которой она хотела продемонстрировать колдовство. Кто же поможет Милдред, когда даже Мод и Энид, ее лучшие подруги, ей больше не верят?

УДК 821.111-053.2

ББК 84(4Вел)-44

© Кузнецова Д., перевод
на русский язык, 2017
© Издание на русском языке,
оформление.
ООО «Издательство
«Эксмо», 2018

ISBN 978-5-699-95397-4



Глава первая

Стояло раннее утро, и день обещал быть чудесным, разумеется, немного ветреным, как и положено в марте. А в остальном летний семестр в Академии ведьм мисс Кэкл начался прекрасно.

Солнце ещё не успело подняться из-за горизонта, когда одинокая фигура на метле показалась на небе, нырнула в стаю птиц, а затем снова вынырнула.

С расстояния могло показаться, что это ещё одна птица. Но на самом деле это была Этель Хэллоу, одна из лучших учениц Академии, спешившая, как всегда, первой прилететь в школу.

Этель немного притормозила, чтобы поправить чемодан, грозивший свалить-



ся с метлы при особо резком вираже. Её кошка по кличке Ночная Звезда, втиснутая между чемоданом и папками с бумагами, вытянув лапу, вылизывалась как ни в чём не бывало.

Девочка снизилась, так что теперь почти задевала ногами верхушки деревьев, которые росли вокруг Академии на протяжении многих километров. Отсюда Этель могла рассмотреть здание Академии вдаль, наполовину скрытое в тумане. Кругом не было ни души, так что лучшая ученица школы для ведьм могла не беспокоиться, она уж точно прибудет первой. Вот только на душе у Этель было беспокойно.

Дело в том, что им на каникулы задали проект. И она его не выполнила. Обычно им велели выучить какие-нибудь наиболее сложные заклинания из

учебника заклинаний. На этот раз всё оказалось по-другому. Мисс Хардбрум, их чрезвычайно строгая классная руководительница, дала им полную свободу и лишь сказала, чтобы они вернулись в школу с чем-нибудь необычным и интересным.

«Это вовсе не значит, что это домашнее задание нужно делать спустя рукава, за пять минут на обратном пути в школу, — предупредила она. — Вы уже не первый год учитесь в Академии, и я ожидаю от вас самоорганизации и хорошего воображения».

Воображение — а скорее его полное отсутствие — стало для Этель настоящей проблемой. Это было её слабое место, и она оказалась вынуждена поступить ровно так, как им запретила делать мисс Хардбрум, — а именно пригото-



товить домашнее задание за пять минут по пути в школу.

Взгляд Этель упал на полосатого кота, который сидел высоко среди веток раскидистого дерева и истошно мяукал. Из-за листвы торчала верхушка школьной остроконечной шляпы. Шляпа? Полосатый кот? Это могла быть только Милдред Хаббл.

— Милдред? — позвала Этель, кружа над перепуганным котом, как маленький вертолёт. — Это ты там внизу? Всё в порядке?

Шляпа повернулась, и из-под неё показалось лицо Милдред.

— Ой, привет, Этель. Я тут э-э-э... сделала остановку... ну, то есть Табби свалился с метлы, и мне пришлось остановиться. А теперь мы отдыхаем.





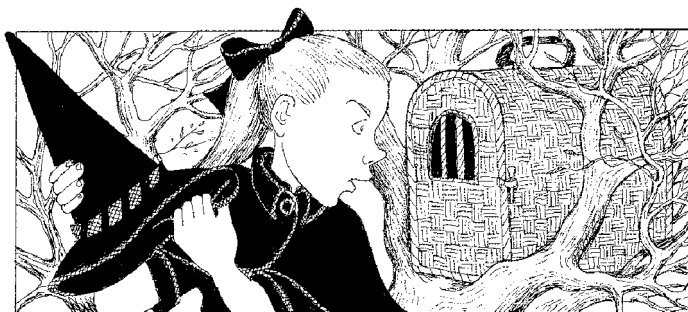
Вообще-то он молодец, особенно если учесть, как бедняга боится летать. Это ведь так утомительно — всё время возить за собой кошек на мётлах. Куда проще было бы, если бы они сидели в корзинках.

— Проще для тебя, ты хочешь сказать, — хмыкнула Этель, протискиваясь между веток, чтобы присоединиться

к однокласснице. — У Ночной Звезды прирождённый талант. Она прекрасно держалась на метле с самого первого дня.

— М-м-м, тебе просто повезло, Этель, — пробормотала Милдерд. — Я не виновата, что мне достался Табби. Хотя он очень ласковый и вообще лучший питомец, о каком можно только мечтать. Пусть даже он и не умеет как следует летать на метле.

Этель пристроила свой багаж и метлу на широких ветках, торчавших из ствола дерева, точно гигантские руки.

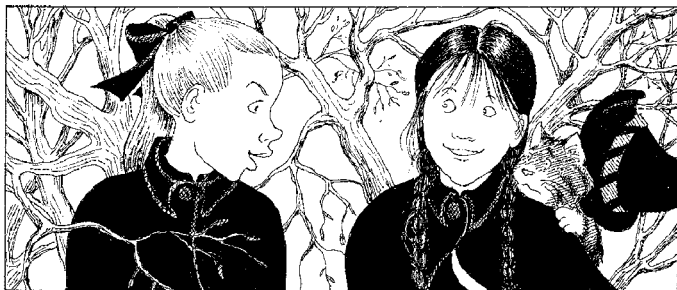


— Подвинься, — сказала она, усаживаясь рядом с Милдред. — А что это там у тебя внутри корзинки?

И действительно, внутри корзинки определённо что-то было, и это что-то сидело, забившись в её дальний угол.

— Ой, там? Там нет ничего, — поспешно ответила Милдред. — Так, пустяки. Всякая мелочовка, которая не влезла в чемодан. Во время полёта корзинка пустовала, вот я и решила положить туда что-нибудь. Ну, ты ведь знаешь, как это бывает. Столько вещей обычно набирается. А как поживает твой летний проект? — решила сменить тему Милдред.

— Ах, ну да, точно, — закивала Этель. — Не простое это дело, верно? А у тебя как дела?



Застенчивая улыбка расцвела на лице Милдред.

— По правде говоря, хорошо. Мне пришла в голову отличная идея. На самом деле — это лучшая идея, которая вообще когда-либо рождалась в моей глупой голове! Я искала что-нибудь интересное в одной старой книге заклинаний в нашей местной библиотеке. Книга была такой древней, что все страницы выцвели, а шрифт такой крошечный, что без лупы не обойтись. Но, к счастью, я нашла всё, что мне было нужно. Правда, книга довольно скуч-

ная, представляешь, ни одной картин-ки. Я переписала необходимые сведения к себе в тетрадь и теперь жду не дождусь, когда смогу показать это всем в школе. Правда здорово?

— И какое это заклинание? — осторожно поинтересовалась Этель.

— Ну, оно не очень известное, — ответила Милдред. — По правде, я вроде как сочинила его сама. Это заклинание заставляет животных разговаривать. Это не так, как если бы человека превратили в животное. Потому что когда такое происходит, человек больше не может разговаривать. Нет, это заклинание работает с некрупными зверьками, до двадцати пяти сантиметров размером. С животным большего размера у меня ничего не получилось, потому что для каждой части его тела нужно